



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

អាជ្ញាប័ណ្ណរួម

**ដែលរួមមានអាជ្ញាប័ណ្ណសម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មបណ្តុះ
សម្រាប់គោលបំណងពិសេស និងធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ**

**CONSOLIDATED LICENSE CONSISTING OF
SPECIAL PURPOSE TRANSMISSION LICENSE AND DISTRIBUTION
LICENSE FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICES**

ក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌាន អេឡិកត្រិក ឌីវឺសិន អេឡិប៊ិប៊េស ឧបត្ថម្ភករ
(ស៊ី.អ៊ី.អ៊ី)

CAMBODIAN ELECTRICAL EQUIPMENT CORPORATION
(C.E.E)

ថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩
DECEMBER 25, 2009

ផ្នែកទី១

សេចក្តីសម្រេចផ្តល់សិទ្ធិផ្តល់សេវាកម្ម

PART I

**DECISION TO GRANT THE RIGHT TO PROVIDE
THE ELECTRIC POWER SERVICE**



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : ០៩-អអក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING
ព្រះមហាក្សត្រ

ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២៥៩ ងអ

LICENSE DOCUMENT NO. 259 LD

អាជ្ញាប័ណ្ណរួមសម្រាប់ក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌាន អេឡិចត្រិក ទ្រីខល អេឃ្វីបមេន

ខបភើរេសិន (ស៊ី.អ៊ី.អ៊ី)

CONSOLIDATED LICENSE FOR CAMBODIAN ELECTRICAL EQUIPMENT CORPORATION (C. E. E)

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧, ២៩ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7, 29 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated February 02, 2001.
- យោងប្រកាសរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល លេខ ១៤៦ ឧរថ.អថ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with PRAKAS of Ministry of Industry, Mines and Energy N° 146 dated February 24, 2009.
- យោងតាមកិច្ចព្រមព្រៀងលក់-ទិញអគ្គិសនីរវាងក្រុមហ៊ុន អ៊ី.ឌី.ខុន និងក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌាន អេឡិចត្រិក ទ្រីខល អេឃ្វីបមេន ខបភើរេសិន(ស៊ី.អ៊ី.អ៊ី) ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with Power Purchase Agreement signed between E.D.CON. Co., Ltd, and Cambodian Electrical Equipment Corporation dated December 03, 2009.
- យោងតាមពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌាន អេឡិចត្រិក ទ្រីខល អេឃ្វីបមេន ខបភើរេសិន(ស៊ី.អ៊ី.អ៊ី) ចុះថ្ងៃទី២២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the application for License of Cambodian Electrical Equipment Corporation dated June 22, 2009.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ចាប់ពីថ្ងៃទី១៩ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៩ ដល់ថ្ងៃទី៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the consultations with the applicant, concerned parties and public, made from October 19, 2009 to November 30, 2009.

- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី ១៧៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 175 dated December 25, 2009.

សម្រេច
DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>ផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណរួមគ្នា ក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌាន អេឡិកត្រិចល អេឃ្វីបមេន ខបភីអេសិន (ស៊ី.អ៊ី.អ៊ី) (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា “អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ”) មានទីស្នាក់ការនៅផ្ទះលេខ ៦០ ផ្លូវលេខ ៥៦៦ សង្កាត់បឹងកក់១ ខ័ណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ដែលបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ Co.10479/07P ចុះថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧ នៅក្រោមបទបញ្ញត្តិនៃក្រមពាណិជ្ជកម្ម និងរដ្ឋប្បវេណីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ អាជ្ញាប័ណ្ណរួមនេះមាន :</p> <p>ក) អាជ្ញាប័ណ្ណបញ្ជូនសម្រាប់គោលបំណងពិសេស សម្រាប់ផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដូចខាងក្រោម :</p> <ul style="list-style-type: none"> - គ្រប់គ្រង និងដំណើរការខ្សែបណ្តាញ ២២ គីឡូវ៉ុល នៅតាមបណ្តោយផ្លូវជាតិលេខ ៨ ចាប់ពីព្រំប្រទល់ប្រទេសកម្ពុជា-វៀតណាម មកដល់ស្រុកកំចាយមារ ស្រុកស្វាយអន្ទរ និងស្រុកពារាំង ខេត្តព្រៃវែង និងខ្សែបណ្តាញបំបែកពីខ្សែមេ ។ - លក់អគ្គិសនីដុំឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ និងលក់អគ្គិសនីដុំឱ្យអតិថិជនតូច និងអតិថិជនប្រើលើតង់ស្យូមច្បុមនៅពិតខ្សែបណ្តាញ ២២ គីឡូវ៉ុល នៅតាមបណ្តោយផ្លូវជាតិលេខ ៨ ចាប់ពីព្រំប្រទល់ប្រទេសកម្ពុជា-វៀតណាម មកដល់ស្រុកកំចាយមារ ស្រុកស្វាយអន្ទរ និងស្រុកពារាំង ខេត្តព្រៃវែង ។ <p>ខ) អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ សម្រាប់ផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយអគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងឃុំជាខ្លាង ស្រុកស្វាយអន្ទរ ឃុំព្រៃ ឃុំជូនកិញ ឃុំស្នោងពើង និងឃុំក្រប្បាញ ស្រុកកំចាយមារ ខេត្តព្រៃវែង (មានបង្ហាញជូនក្នុងផែនទីភ្ជាប់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី២) ។</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវទិញអគ្គិសនីពី ក្រុមហ៊ុន អ៊ី.ឌី.ខន ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងលក់-ទិញអគ្គិសនីរវាង ក្រុមហ៊ុន អ៊ី.ឌី.ខន និង ក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌាន អេឡិកត្រិចល អេឃ្វីបមេន ខបភីអេសិន (ស៊ី.អ៊ី.អ៊ី) ដែលចុះហត្ថលេខា នៅថ្ងៃទី០៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩ សម្រាប់លក់អគ្គិសនីដុំឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ និងចែកចាយអគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។</p> <p>សិទ្ធិផ្ញើសេវាកម្មអគ្គិសនីខាងលើ ត្រូវអនុលោមទៅតាមលក្ខខណ្ឌនានារបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី២ របស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p>	<p>Article 1</p> <p>There is hereby granted the Consolidated License to Cambodian Electrical Equipment Corporation(C. E. E) (herein after referred to as "Licensee"), located at #60, Street No. 566, Sangkat Beong Kak 1, Khan Toul Kok, Phnom Penh, registered in the Kingdom of Cambodia under No. Co.10479/07P dated August 10, 2007 pursuant to the Commercial and Civil Law. This Consolidated License comprises of:</p> <p>a) A Special Purpose Transmission License giving the right to licensee as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Own and operate 22 kV line along the National Road No. 8 from the border of Cambodia-Vietnam to Kamchay Mear, Svay Antor and Pea Rieng District, Prey Veng Province and the branch lines. - To sale the electricity to licensees (having authorized distribution areas), to big and MV consumers near the above 22 kV line in areas along and near National Road No. 8 from the border of Cambodia-Vietnam to Kamchay Mear, Svay Antor and Pea Rieng District, Prey Veng Province. <p>b) A Distribution License giving the right to distribute electricity to consumers in Khum Chea Klang, Svay Antor District, Khum Chrey, Khum Daun Keung, Khum Smaung Cheung and Khum Kranhoung, Kamchay Mea District, Prey Veng Province. (As shown in the map attached in schedule 2).</p> <p>The licensee shall purchase electricity from E.D.CON. Co., Ltd under the Power Purchase Agreement between E.D.CON. Co., Ltd and Cambodian Electrical Equipment Corporation (C. E. E) signed on December 03, 2009 to sale to licensees and supply to consumers.</p> <p>The right to provide the above electric power services shall be in accordance with conditions of license specified in part 2 of this license.</p>
---	--

<p>ប្រការ២</p> <p>លក្ខខណ្ឌនានារបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះអាចកែសម្រួល ឬ ធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមបញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬ តាមមាត្រា ៧ និង ៤៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ អាជ្ញាប័ណ្ណដែលផ្តល់ឱ្យនេះអាចដកហូតបាន ស្របតាមលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី២ របស់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>ប្រការ៣</p> <p>អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ និងមានអំណត្តិចំនួន ១៥(ដប់ប្រាំ) ឆ្នាំ និងអាចសុំបន្តទៀតឬស្នើសុំកែសម្រួលបានលើកលែង តែត្រូវបានដកហូតដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p>	<p>Article 2</p> <p>The Conditions set out in Part 2 and referred above are subject to modification or amendment in accordance with their terms or with Article 7 and 44 of Electricity Law of the Kingdom of Cambodia. The license hereby granted is further subject to the terms of revocation specified in Schedule 2 of this License.</p> <p>Article 3</p> <p>This license shall come into force from the date it is signed, and unless revoked earlier in accordance with the conditions of license, the term of license shall be 15 (fifteen) years and may be renewed for further periods and with such modification as required on the application of licensee.</p>
---	---

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩

Phnom Penh, December 25, 2009

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA



ផ្នែកទី២
លក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ

PART II
CONDITIONS OF LICENSE

តារាងមាតិកា

TABLE OF CONTENTS

<p>១ និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p>1 Definitions of Terms used in the License</p>
<p>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p>2 General Obligation of Licensee</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១ : កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ អនុក្រឹត្យ បទបញ្ជានិងកិច្ចព្រមព្រៀងបញ្ជូន</p>	<p>Condition 1: Obligation on compliance with the Laws, Sub-Decrees, Orders and Wheeling Agreement</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី២ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន</p>	<p>Condition 2: Obligation on compliance with technical standard, Safety and Environment</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី៣ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្ម</p>	<p>Condition 3: Conditions on the Business</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី៤ : កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួន តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p>	<p>Condition4: Obligation on Financial statement and reports on electric power service required by EAC</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី៥ : កាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p>Condition5: Obligation on payment of license fee</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី៦ : សុខុមាលភាព និងសុវត្ថិភាពនៃនិយោជិត</p>	<p>Condition 6: Health and Safety of Employees</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី៧ : ការទំនាក់ទំនង</p>	<p>Condition 7: Communication</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី៨ : លក្ខខណ្ឌលក់មធ្យោបាយចែកចាយ និងមធ្យោបាយបញ្ជូនអគ្គិសនីក្នុងករណីមានការតម្រូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p>	<p>Condition 8: Sale Condition of distribution and sub-transmission facilities in the case it is the required from EAC</p>
<p>៣. លក្ខខណ្ឌសេវាកម្មសម្រាប់អាជ្ញាប័ណ្ណបញ្ជូនសម្រាប់គោលបំណងពិសេស</p>	<p>3- Service Conditions for Special Purpose Transmission License</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយបញ្ជូនអគ្គិសនី/មធ្យោបាយបញ្ជូនអគ្គិសនី</p>	<p>Condition 9: Condition on Transmission/ Sub-Transmission Facilities</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌដំណើរការមធ្យោបាយបញ្ជូនអគ្គិសនី/មធ្យោបាយបញ្ជូនអគ្គិសនី</p>	<p>Condition 10: Condition on Operation of Sub-Transmission Facilities</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការបើកចំហសិទ្ធិប្រើប្រាស់ និងសិទ្ធិភ្ជាប់ជាមួយមធ្យោបាយបញ្ជូនអគ្គិសនី/មធ្យោបាយបញ្ជូនអគ្គិសនីដោយមិនរើសអើង</p>	<p>Condition 11: Condition on providing Non-discriminatory Open Access and connection to Sub-Transmission Facilities</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១២ : លក្ខខណ្ឌគោរពតាមកូដប្រព័ន្ធបញ្ជូន កូដប្រព័ន្ធចែកចាយ និងស្តង់ដារដំណើរការ</p>	<p>Condition 12: Conditions on compliance with Grid Code, Distribution Codes and Operating Standard</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១៣ : លក្ខខណ្ឌចំពោះថ្លៃលក់អគ្គិសនីសម្រាប់សេវាកម្មបញ្ជូន និងសេវាកម្មលក់ដុំ</p>	<p>Condition 13: Condition on Tariff for transmission/wheeling service and Bulk Sale</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១៤ : ការដោះស្រាយវិវាទពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងបញ្ជូន ឬកិច្ចព្រមព្រៀងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី</p>	<p>Condition 14: Settlement of Disputes relating to Transmission / Wheeling or Supply Agreement</p>
<p>៤. លក្ខខណ្ឌសេវាកម្មសម្រាប់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ</p>	<p>4- Service Conditions for Distribution License</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១៥ : លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ផ្ទៃសេវាកម្ម</p>	<p>Condition 15: Condition on electric power service area</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១៦ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម</p>	<p>Condition 16: Conditions on electric power service utilities</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១៧ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ</p>	<p>Condition17: Conditions on distribution system operation</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១៨ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន</p>	<p>Condition 18: Condition on electric power supply to customer</p>

<p>ឧបសម្ព័ន្ធទី១ : ព័ត៌មាននៃ ប្រព័ន្ធបញ្ជូន រវាងអគ្គិសនីដែលអនុញ្ញាត</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី២ : តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ : លក្ខខណ្ឌសម្រាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី៤ : ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p>SCHEDULE 1: Details of Authorized Sub-transmission System</p> <p>SCHEDULE 2: Authorized Distributing Area</p> <p>SCHEDULE 3: Term of License Revocation</p> <p>SCHEDULE 4: Ownership of Licensee</p>
--	---

លក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ
CONDITIONS OF LICENSE

<p>១- និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p>1-DEFINITIONS OF TERMS USED IN THE LICENSE</p>
<p>ពាក្យពេចន៍ទាំងឡាយណាដែលបានប្រើ ព្រាស់ក្នុង ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬ ផ្នែកណាមួយរបស់ឯកសារនេះ និងនៅក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់ ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ខ្លឹមសារផ្សេងទេ ត្រូវមានន័យដូចខាងក្រោម ៖</p>	<p>In this or any of the following Parts of this document and in the Schedules below, unless otherwise specified or the context otherwise requires:</p>
<p>“ថាមពលសកម្ម” មានន័យថា ថាមពលដែលផលិត លំហូរ ឬផ្គត់ផ្គង់ ដោយសៀគ្វីអគ្គិសនីមួយក្នុងរយៈពេលកំណត់ (ដែលជាផលគុណនៃពេល និងអានុភាពខណៈ) ដែលវាស់តាមខ្នាតវ៉ាត់ម៉ោង (Wh) និងមានខ្នាតគុណ ដូច្នោះ 1,000 Wh = 1 Kilowatt-hour (kWh) 1,000 kWh = 1 Megawatt-hour (MWh). 1,000 MWh = 1 Gigawatt-hour (GWh) 1,000 GWh = 1 Terawatt-hour (TWh).</p>	<p>“Active Energy” means the electrical energy produced, flowing in or supplied by an electric circuit during a time interval, (being integral with respect to time of the instantaneous power), measured in units of watt-hours (Wh) and standard multiples thereof, that is: 1,000 Wh = 1 Kilowatt-hour (kWh) 1,000 kWh = 1 megawatt-hour (MWh). 1,000 MWh = 1 gigawatt-hour (GWh) 1,000 GWh = 1 terawatt-hour (TWh).</p>
<p>“សវនកម្ម” មានន័យថា ការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដោយសវនករមួយ ក្នុងពេលធ្វើអាជីវកម្ម ។</p>	<p>“Audit” means audit on the licensee’s financial statement of financial year by an auditor.</p>
<p>“អនុញ្ញាត” ពាក់ព័ន្ធនឹងអាជីវកម្ម ឬសកម្មភាព មានន័យថា ការអនុញ្ញាតដែលមានចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ស្របតាមច្បាប់អគ្គិសនី ។</p>	<p>“Authorized” in relation to any business or activity means Authorized by license granted under the Electricity Law.</p>
<p>“លក្ខខណ្ឌ” មានន័យថាលក្ខខណ្ឌចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p>	<p>“Condition” means a Condition set out in this License.</p>
<p>“ថ្លៃភ្ជាប់ប្រព័ន្ធ” មានន័យថា បន្ទុក ត្រូវ រួមនឹងថ្លៃចំណាយសម្រាប់ការអនុវត្តន៍ការងារ ការផ្តល់ និងការតម្លើងរោងចក្រអគ្គិសនី ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនី និងនាឡិកាស្ទង់ក្នុងការសាងសង់ ឬការកែសម្រួលចំណុច ដែលត្រូវភ្ជាប់ចូល និងភ្ជាប់ចេញនៃប្រព័ន្ធចែកចាយអគ្គិសនីរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន ។</p>	<p>“Connection charges” means charges made for carrying out works and provision and installation of electrical plant, electric lines and meters in constructing or modifying entry and exit points on the Licensee’s Distribution System to give supply to a consumer.</p>
<p>“អ្នកប្រើ ព្រាស់” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយ ឬអ្នកទទួលសិទ្ធិបន្ត ដែលទិញឬទទួលអគ្គិសនីដើម្បីប្រើ ព្រាស់ និងមិនមែនដើម្បីផ្តល់ ឬលក់បន្តឱ្យអ្នកដទៃទៀតឡើយ ។</p>	<p>“Consumer” means a person or his authorized representative that purchases or receives electricity for consumption and not for delivery or resale to others.</p>
<p>“អ្នកប្រើ ព្រាស់តូចតួច” គឺអ្នកប្រើ ព្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ពីខ្សែបណ្តាញសាធារណៈតង់ស្យុងទាប ២៣០វ៉ុល ១ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៦០អំពែរ ឬ ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៩០អំពែរ ។</p>	<p>“Small Consumers” mean a consumer requiring power up to 60 amperes at single phase 230 volts or up to 90 amperes at three phase 400 volts is categorized as Small Consumer. Small Consumers will be supplied power from the public LV network.</p>

<p>“អ្នកប្រើប្រាស់តុល្យមធ្យម” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV តាមទ្វារចរន្តតង់ស្យុងទាបដាច់ដោយឡែក ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វាស និងមានកម្លាំងលើសពី ៩០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ១៥០អំពែរ។ នាឡិកាស្នង់ ត្រូវតែដំឡើងនៅលើទ្វារចរន្ត នៅក្នុងបន្ទប់ភ្លើងនោះ។</p>	<p>“Medium Consumers” mean a consumer requiring power more than 90 amperes and less than 150 amperes at three phase 400 volts is categorized as Medium Consumer. Medium Consumers will be supplied power through a separate LV feeder from the MV/LV substation. The meter will be installed at the substation on this feeder.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់តុល្យធំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ជាទូទៅ ពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV ដាច់ដោយឡែក នៅក្នុងទីតាំងរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ តាមតង់ស្យុង ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វាស និងត្រូវការកម្លាំងលើសពី ១៥០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ៤០០អំពែរ ។ ក្នុងករណីខ្លះ បើអ្នកផ្គត់ផ្គង់ពិនិត្យឃើញថាអាចអនុវត្តបានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ដែលប្រើប្រាស់អនុភាពមួយផ្នែកនៃបន្ទប់ភ្លើង ការផ្គត់ផ្គង់អាចបន្តចេញតាមខ្សែរតង់ស្យុងទាបដាច់ដោយឡែក ពីបន្ទប់ភ្លើងសាធារណៈ ។ នាឡិកាស្នង់ ត្រូវតែដំឡើងនៅលើទ្វារចរន្ត នៅបន្ទប់ភ្លើងនោះ។</p>	<p>“Big Consumers” mean a consumer requiring power more than 150 amperes and less than 400 amperes at three phase 400 volts is categorized as Big Consumer. Big Consumers will be supplied power generally from a separate MV/LV substation on their premises. The meter will be installed indoors or close to the substation. In some cases, if found feasible by the licensee, the supply to Big Consumers can be given by partly utilizing the capacity of a public MV/LV substation through a separate LV feeder. The meter will be installed at the substation on this feeder.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់តង់ស្យុងមធ្យម” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតង់ស្យុងមធ្យមពីបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យម និងមានតម្រូវការអនុភាពមិនតិចជាង 275kVA ។ នាឡិកាស្នង់តង់ស្យុងមធ្យម ត្រូវតែដំឡើងនៅលើបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យមផ្ទាល់។</p>	<p>“MV Consumers” mean a consumer requiring power more than 275kVA will be supplied power at MV by a direct connection from the MV network. MV metering will be provide on the MV connection</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់ធំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងខ្ពស់ (លើសពី ៣៥,០០០ វ៉ុល) ។</p>	<p>“Bulk Consumers” mean a consumer supplied power at high voltage (above 35.000 Volts).</p>
<p>“អតិថិជន” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ ឬទាមទារឱ្យមានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យទីតាំងខ្លួនក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ។</p>	<p>“Customer” means any person supplied or requiring to be supplied with electricity either for own consumption or for delivery or sales to others.</p>
<p>“អាជីវកម្មចែកចាយ” មានន័យថា ការធ្វើអាជីវកម្មរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយមានលក្ខណៈជា៖</p> <ul style="list-style-type: none"> (ក)-ការចែកចាយអគ្គិសនីតាមរយៈប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណគិតរួមទាំងអាជីវកម្មក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ការភ្ជាប់ប្រព័ន្ធជាមួយប្រព័ន្ធនេះ (ខ)-ការផ្តល់សេវាសម្រាប់នាឡិកាស្នង់ និង (គ)-ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។ 	<p>“Distribution Business” means the business of the Distribution Licensee including a business ancillary to:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the distribution of electricity through the Licensee’s Distribution System, including any business in providing connections to such system; (b) the provision of Metering Services; and (c) the supply of electricity to consumers.
<p>“កូដ ប្រព័ន្ធចែកចាយ” ជាកូដច្បាប់ដែលគ្របដណ្តប់លើទិដ្ឋភាពបច្ចេកទេស</p>	<p>“Distribution Code” means the Distribution Code covering all</p>

<p>ធំៗទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយការភ្ជាប់ ការដំណើរការ និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬការដំណើរការខ្សែបណ្តាញ និងបរិក្ខារអគ្គិសនី ដែលបានភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬរបស់បុគ្គលណាមួយផ្សេងទៀត ដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតឱ្យភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p>	<p>material technical aspects relating to connections to and the operation and use of the Licensee's Distribution System and the operation of electric lines and electrical plant connected to the Distribution System of the Licensee or distribution system of any other person authorized to connect with Licensee's system.</p>
<p>“អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ” មានន័យថា អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយដែលបានផ្តល់ក្នុងប្រការ១ នៃផ្នែកទី ១ ។</p>	<p>“Distribution License” means the Distribution License granted in Article 1 of Part I.</p>
<p>“ប្រព័ន្ធចែកចាយ” មានន័យថា ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីទាំងអស់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងតំបន់ចែកចាយដែលបានអនុញ្ញាត និងខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីណាមួយផ្សេងទៀត ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចបញ្ជាក់ថា ជាផ្នែកនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ព្រមទាំងនាឡិកាស្នូត និងបរិក្ខារអគ្គិសនីណាមួយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដែលបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ចែកចាយអគ្គិសនី ដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយឡែកចំពោះអ្នកចែកចាយដីនៃណាមួយផ្សេងទៀត វាមានអត្ថន័យដូចគ្នា ដូចមានចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណដែលបានកាន់ដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយនោះ ។</p>	<p>“Distribution System” Means all electric lines of the Licensee within the Licensee's authorized distribution area and any other electric lines which EAC may specify as forming part of the Licensee's Distribution System, and includes any electrical plant and meters of the Licensee which are used in connection with the distribution of electricity by the Licensee; and, in relation to any other distributor, it shall have the same meaning as it has in the license held by such distributor.</p>
<p>“អ្នកចែកចាយ” មានន័យថាបុគ្គលណាមួយ ដែលបានកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ ។</p>	<p>“Distributor” means any person who holds a Distribution License.</p>
<p>“អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា” មានន័យថា អាជ្ញាធរដែលបានបង្កើតឡើងដោយច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០២០១/០៣ ។</p>	<p>“EAC” means the Electricity Authority of Cambodia established by the Electricity Law promulgated by Royal Decree No. NS/RKM/0201/03.</p>
<p>“អគ្គិសនីកម្ពុជា” មានន័យថា ក្រុមហ៊ុនអគ្គិសនីកម្ពុជាដែលបានបង្កើតឡើងដោយព្រះរាជក្រឹត្យលេខនស/រកត/០៣៩៦/១០ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៩៦ ។</p>	<p>“EDC” means the Electricité du Cambodge, established by Royal Decree No. ChS/RKT/0396/10 dated March 09, 1996.</p>
<p>“ច្បាប់អគ្គិសនី” មានន័យថា ច្បាប់អគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ។</p>	<p>“Electricity Law” means the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia, promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03 dated 2 February 2001.</p>
<p>“កូដ ប្រព័ន្ធបញ្ជូន” ជាកូដច្បាប់ ដែលគ្របដណ្តប់លើសកម្មភាពទាំងអស់ ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយការភ្ជាប់ការដំណើរការ និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធបញ្ជូន រួមមានការដំណើរការខ្សែបណ្តាញ និងរោងចក្រផលិតអគ្គិសនីដែលភ្ជាប់នឹងប្រព័ន្ធបញ្ជូននោះ ។</p>	<p>“Grid Code” means the code covering all activities relating to the connections, operation and use of Transmission System, including the operation of electric lines and electrical plant connected to the Transmission System.</p>

<p>“ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ” មានន័យថា ឯកសារនេះដែលមានពីផ្នែកទី១ ដល់ ផ្នែកទី២ និង ឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដល់ ឧបសម្ព័ន្ធទី៤ ។</p>	<p>“License” means this document comprising Parts 1, Part 2 and Schedules 1 to 4 of this License.</p>
<p>“អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ” មានន័យថា ក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌាន អេឡិចត្រិច ឌីវីសិន ខបធីរេសិន (ស៊ី.អ៊ី.អ៊ី) ។</p>	<p>“Licensee” means Cambodian Electrical Equipment Corporation (C. E. E)</p>
<p>“នាឡិកាស្នូត” រួមមាននាឡិកាស្នូត និងបរិក្ខារពាក់ព័ន្ធជ្រៅទៀត ដែលមាន ឥទ្ធិពលធ្លាក់លើការដំណើរការនាឡិកា ស្នូតនោះ ។</p>	<p>“Meter” includes any meter and associated equipment, which materially affects the operation of that meter.</p>
<p>“ការជូនដំណឹង” មានន័យថា (ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀត) ការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬដោយ មធ្យោបាយសមស្របណាមួយផ្សេងទៀត ។</p>	<p>“Notice” means (unless otherwise specified) notice given in writing or by any other reasonable means.</p>
<p>“ការបញ្ជាក់” រួមមានការបដិសេធ ឬការសំណូមពរណាមួយដែល បានធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។</p>	<p>“Representation” includes any objection or any other proposal made in writing.</p>
<p>“មធ្យោបាយអបពន្ធអគ្គិសនី” មានន័យថា ជាប្រព័ន្ធដែលរួមមានផ្នែក សំខាន់ៗនៃខ្សែបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យម ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង និងប្រព័ន្ធការពារ និងប្រព័ន្ធ នាឡិកាស្នូត ដែលជាកម្មសិទ្ធិ និងដំណើរ ការដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបញ្ជូន ហើយ ប្រើប្រាស់សម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណដទៃទៀត ឬអ្នកប្រើប្រាស់តង់ ស្យុងមធ្យម ។</p>	<p>“Sub-Transmission Facility” means the system consisting mainly of medium voltage electric lines and associated control, protection and metering facility owned or operated by transmission licensees and used for supply of electricity to other licensees or MV consumers.</p>
<p>“កិច្ចព្រមព្រៀងផ្គត់ផ្គង់” មានន័យថា កិច្ចព្រមព្រៀងរវាងអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណ និងអ្នកប្រើប្រាស់តង់ស្យុងមធ្យម ឬអ្នក កាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមួយផ្សេងទៀត សម្រាប់ការលក់អគ្គិសនី ។</p>	<p>“Supply Agreement” means the agreement between the Licensee and the MV Consumer or another licensee for sale of electricity.</p>
<p>“កិច្ចព្រមព្រៀងបញ្ជូនអគ្គិសនី” មានន័យថាកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណណាមួយ និងអ្នកប្រើប្រាស់ដែល ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធបញ្ជូនអបពន្ធសម្រាប់ ផ្តល់សេវា និងធ្វើឱ្យមានសេវាកម្មបញ្ជូន ហើយបានទទួលការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរ អគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p>	<p>“Transmission/Wheeling Agreement” means the agreement between the Licensee and the user of its Sub-transmission System for providing and availing the transmission/wheeling service and approved by EAC.</p>
<p>“អាជីវកម្មបញ្ជូនអគ្គិសនី” មានន័យថាជាអាជីវកម្មដោយមានការ អនុញ្ញាតរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងការ ធ្វើផែនការ ការអភិវឌ្ឍន៍ ការសាងសង់ ការដំណើរការ និងការថែទាំប្រព័ន្ធបញ្ជូន របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយរួមទាំង អាជីវកម្មណាមួយដែលមានទំនាក់ទំនងនឹង ប្រព័ន្ធបញ្ជូននេះផង ។</p>	<p>“Transmission Business” means the authorized business of the Licensee in the planning, development, construction, operation and maintenance of its Transmission System, including any business in providing connections to its Transmission System.</p>

<p>“មធ្យោបាយបញ្ជូនអគ្គិសនី” មានន័យថាជាមធ្យោបាយសំខាន់ៗរួមមាន ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីតង់ស្យុងខ្ពស់ កម្មសិទ្ធិ ឬដំណើការដោយអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណច្រើន និងប្រើប្រាស់សម្រាប់ បញ្ជូនអគ្គិសនីពីរោងចក្រអគ្គិសនីមួយទៅ អនុស្ថានីយមួយ ឬទៅរោងចក្រអគ្គិសនី មួយទៀត ឬរវាងអនុស្ថានីយ និង អនុស្ថានីយ ឬទៅ ឬមក ពីប្រព័ន្ធក្នាប ពីខាងក្រៅណាមួយ ហើយរួមមាន អនុស្ថានីយតង់ស្យុងខ្ពស់តង់ស្យុងមធ្យម រោងចក្រណាមួយ និងបរិក្ខារផ្សេងៗ និង ប្រព័ន្ធគ្រូតពិនិត្យ ប្រព័ន្ធការពារ ប្រព័ន្ធ នាឡិកាស្ទង់ និងមធ្យោបាយគមនាគមន៍ ដែលជាកម្មសិទ្ធិ និងដំណើការដោយអ្នក កាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបញ្ជូន ក្នុងការភ្ជាប់ជា មួយខ្សែបណ្តាញបញ្ជូនល្អ ត្រឹមត្រូវមួយ រហូតដល់ចំណុចភ្ជាប់នៃ ប្រព័ន្ធនេះជាមួយ ប្រព័ន្ធរបបញ្ជូន ឬប្រព័ន្ធចែកចាយ ។</p>	<p>“Transmission Facility” means the facility consisting mainly of high voltage electric lines owned or operated by the Licensees and used for the transmission of electricity from one generating station to a substation or to another generating station or between substations or to or from any external interconnection and includes the HV/MV substation, any plant and apparatus and associated control, protection, metering and communication facilities owned and operated by transmission licensees in connection with proper transmission of electricity up to the interconnection with the Sub-transmission system or distribution System.</p>
<p>“អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបញ្ជូន” មានន័យថា ជាបុគ្គល/ស៊ីតិបុគ្គលដែលកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណបញ្ជូន ។</p>	<p>“Transmission Licensee” means a person/a company who holds a Transmission License.</p>
<p>“ប្រព័ន្ធបញ្ជូន” មានន័យថា ជាប្រព័ន្ធដែលរួមមានមធ្យោ បាយបញ្ជូនអគ្គិសនី និងមធ្យោបាយអ បញ្ជូនអគ្គិសនី ។</p>	<p>“Transmission System” means the system consisting of the Transmission Facilities and Sub-Transmission facilities.</p>
<p>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ លក្ខខណ្ឌទី១: កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ អនុក្រឹត្យ បទបញ្ជា និងកិច្ចព្រម ព្រៀងបញ្ជូន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណា ចក្រកម្ពុជា ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យ បទបញ្ជាស្តី ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ និងលក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមបទបញ្ជា សេចក្តីណែនាំ និង សេចក្តីសម្រេចអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដោយអនុលោម តាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងលក្ខខណ្ឌ អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចបរិស្ថាន ដែលបាន កំណត់ក្នុងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធាន ធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/ ១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និងអនុក្រឹត្យនានា ពាក់ព័ន្ធនឹងការការពារបរិស្ថាននៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p>	<p>2-GENERAL OBLIGATION OF LICENSEE Condition 1: Obligation on compliance with the Laws, Sub- Decrees, Orders and Wheeling Agreement</p> <p>1. The Licensee shall comply with the Electricity Law and all other applicable Laws and Sub Decrees, Regulations issued under these Laws and the Conditions of License.</p> <p>2. The Licensee shall comply with any orders, directions and determinations made by EAC pursuant to the electricity Law and this License.</p> <p>3. The Licensee is subjected to the environmental obligations as specified in the Law on Environmental Protection promulgated by the Royal Decree NS/RKM/1296/36, dated 24/12/1996 and Other Sub-Decrees on Environmental Protection of the Kingdom of Cambodia.</p>

លក្ខខណ្ឌទី២: ភារកិច្ចការងារស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវគោរពតាមស្តង់ដារ ទាក់ទងទៅនឹងកិច្ចប្រតិបត្តិការ បច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថានដែលបង្កើតឡើង និងផ្សព្វផ្សាយ ដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

លក្ខខណ្ឌទី៣: លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្ម

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវដំណើរការ និងគ្រប់គ្រងសេវាកម្មអគ្គិសនីដែលផ្តល់ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព គុណភាព និងតម្លាភាព ដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិដែលចេញដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវមានភាគហ៊ុន ឬជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងអាជីវកម្មណាមួយដែលអាជ្ញាប័ណ្ណមិនអនុញ្ញាតមានដូចជា អាជីវកម្ម ផលិតកម្ម អាជីវកម្មបញ្ជូន អាជីវកម្មចែកចាយ ឬផ្គត់ផ្គង់ថាមពល ដោយគ្មានការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។

៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវប្រើប្រាស់អចលនទ្រព្យនៃអាជីវកម្មរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះសម្រាប់គោលបំណងដ្ឋានក្រៅពីអាជីវកម្មដែលបានអនុញ្ញាត ដូចកំណត់ក្នុងឯកសារនេះ ដោយពុំមានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។

៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីទី៣ ដើម្បីទិញអគ្គិសនីដោយគ្មានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។

៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងថ្មីណាមួយ ឬកែសម្រួលខ្លឹមសារនៃកិច្ចព្រមព្រៀង សម្រាប់បញ្ជូនអគ្គិសនី ឬលក់អគ្គិសនីទៅឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយពុំមានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។

៦- នៅគ្រប់ពេល អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវប្រគល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬផ្ទេរការកាន់កាប់របស់ខ្លួន ឬផ្តោតណាមួយរបស់វា ដោយលក់ បញ្ចាំ ជួល ឬផ្សេងទៀតនេះ លើកលែងតែមានកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងបញ្ជូនអគ្គិសនី និង/ឬអនុម័តពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

៧- អ្នកមានភាគហ៊ុនជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ដូចមានកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនាម មិនត្រូវមានភាគហ៊ុន ឬមានអត្ថប្រយោជន៍ហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្សេងទៀត ដោយគ្មានការអនុម័តពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។

៨- កិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយពាក់ព័ន្ធជាមួយកិច្ចការ ដែលបានអធិប្បាយក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌទី១, ២, ៣, ៤, ៥, ៦ និង ៧ ខាងលើ បើពុំមានការឯកភាព ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាទេ ត្រូវចាត់ទុកថាជាមោឃៈ និងត្រូវទុកជាការរំលោភលើលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

Condition 2: Obligation on compliance with technical standard, Safety and Environment

1. The Licensee shall comply with the standards on technical operation, safety and environment, issued and published by Ministry of Industry, Mines and Energy.

Condition 3: Conditions on the Business

1. The Licensee shall operate and manage the Services provided under this License in an efficient, qualitative and transparent manner in accordance with the requirement of this License and the Regulations issued by EAC.
2. The licensee shall not acquire or associate itself with any additional business, which is not permitted by this License, including the business of generation, transmission, distribution or supply of energy, without the prior approval in writing of EAC.
3. The Licensee shall not use the assets of this License’s business for the purpose other than the purpose specified in Article 1, Part 1of this License without prior written approval of EAC.
4. The Licensee shall not enter into any arrangements with third party for purchase of electricity without prior approval of EAC.
5. The Licensee shall not enter into any new agreement or revise an existing agreement for wheeling of energy or bulk sale to other licensees without prior approval of EAC.
6. The Licensee shall not, at any time, assign this License or transfer its undertaking, or any part thereof, by sale, mortgage, lease, exchange or otherwise, unless approved by EAC.
7. The shareholders of the Licensee, defined in Schedule 4, shall not own the shares in or have any other direct financial interest in any other licensee without prior approval of EAC.
8. Any agreement relating to any transaction of the nature described above at paragraph 2, 3, 4, 5, 6 and 7, unless made with the prior written consent of EAC, shall be void and would constitute violation of Conditions of this License.

លក្ខខណ្ឌទី៤ : កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួន តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

១- ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវចាប់គិតពីថ្ងៃទី១ ខែមករា រហូតដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ រៀងរាល់ឆ្នាំ ។

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នូវច្បាប់ចម្លងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានធ្វើសវនកម្មរួច មិនលើសពី៣ខែ ក្រោយពីបញ្ចប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទដែលរបាយការណ៍នោះពាក់ព័ន្ធ ។ ការធ្វើសវនកម្មអាចជំនួសដោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរ ក្នុងករណីដែលសភាពការណ៍ជាក់ស្តែងតម្រូវ ។

៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវបណ្តាញព័ត៌មានទាំងឡាយ ដែលអាជ្ញាធរទាមទារជាបន្តបន្ទាប់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ដោយអាជ្ញាធរ ដើម្បីអាចឱ្យអាជ្ញាធររៀងរាល់ថ្ងៃត្រួតពិនិត្យការអនុវត្តន៍របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងតាមការកំណត់របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗទៀត ។

៤- ដោយមិនគិតពីភាពទូទៅនៃ វាក្យខ័ណ្ឌទី៣ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អាចទាមទារឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្តល់នូវព័ត៌មានណាមួយ ឱ្យមានលក្ខណៈលម្អិតខ្លាំងជាង ឬខុសពីការផ្តល់ព័ត៌មានតាមតារាងដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

Condition4: Obligation on Financial statement and reports on electric power service required by EAC

1. The financial year of the Licensee shall be reckoned every year from 1st January to the following 31st December.
2. The Licensee shall submit to EAC the copy of its audited financial statement not later than 3 months after the end of financial year to which they relate. The audit can be replaced by the control of EAC in the case that actual situation requires.
3. The Licensee shall provide, in the manner and form and at time determined by EAC, such information as EAC may require from time to time for monitoring the Licensee's compliance with the conditions of this license, provisions of the electricity law and any other legislative or regulatory requirements.
4. Without prejudice to the generality of paragraph 3, EAC may require the Licensee to supply information which is more extensive than or differs from that required to be prepared and supplied to EAC.

លក្ខខណ្ឌទី៥ : កាតព្វកិច្ចបង់គម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ

១- ចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមាន រហូតដល់ថ្ងៃបញ្ចប់អាណត្តិនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវបង់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវ **គម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ** តាមអត្រាកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ និងរូបមន្តគណនាកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណដែលត្រូវកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា សម្រាប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនីមួយៗ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា២៧ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមាត្រា៣នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការកំណត់កំរិតអតិបរមានៃកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ សម្រាប់អនុវត្តចំពោះអ្នកធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

២- វិក្កយបត្រនៃកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែ ត្រូវចាត់ទុកថាជាការចាត់ទុក និងត្រូវបង់ក្នុងរយៈពេល១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានទទួលវិក័យបត្រ ។

Condition5: Obligation on payment of license fee

1. From the effective date to end of the term of license, the Licensee shall pay to EAC “the monthly license fee” which is calculated according to the rate of license fee and the formula determined by EAC for each financial years pursuant to Article 27 of the Law and Article 3 of Sub-Decree of the Royal Government of Cambodia fixing the maximum License fee for the electric power services in the Kingdom of Cambodia.
2. Each invoice of monthly license fee shall be due and payable within 14 days after the day on which Licensee receives it.

លក្ខខណ្ឌទី៦ : សុខុមាលភាព និងសុវត្ថិភាពនៃនិយោជិត

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវពិភាក្សាជាមួយនិយោជិតរបស់ខ្លួន ដើម្បីរកលក្ខណៈលម្អិត ធ្វើយ៉ាងណាឱ្យនិយោជិតបម្រើការនោះមានសុខុមាលភាព និងសុវត្ថិភាព ។

Condition 6: Health and Safety of Employees

1. The Licensee shall consult with persons employed by it in order to consider the matters of the health and safety of such persons.

លក្ខខណ្ឌទី៧ : ការទំនាក់ទំនង

១- រាល់ទំនាក់ទំនងទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវធ្វើជា លាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយយកភាសាខ្មែរជាគោល ។

លក្ខខណ្ឌទី៨: លក្ខខណ្ឌលក់បញ្ជូនមធ្យមសិប្បកម្ម និងបញ្ជូនបញ្ជូនអគ្គិសនី ក្នុងករណីមានការតម្រូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

១- ក្នុងរយៈពេល ៦ ខែ បន្ទាប់ពីបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអនុម័ត និងចុះបញ្ជី អចលនទ្រព្យសម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ។ បញ្ជីនេះត្រូវបញ្ជាក់ លម្អិតនៅឆ្នាំចាប់ផ្តើមដំណើរការអាជីវកម្ម និងតម្លៃដើមនៃមធ្យមសិប្បកម្ម ធ្វើសេវាកម្មនីមួយៗ ។ បន្ទាប់ពីនោះ នៅរៀងរាល់ឆ្នាំ មុនថ្ងៃ ទី១៥ ខែកុម្ភៈ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា កែសម្រួលបញ្ជីមធ្យមសិប្បកម្មធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ដែលមានពាក់ស្តែង ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ កន្លងមក ។ បញ្ជីនេះត្រូវ បញ្ជាក់បញ្ជូនមធ្យមសិប្បកម្ម ធ្វើសេវាកម្មដែលមានពីដើមឆ្នាំ ដែលបានបន្ថែម ឬលុបចេញក្នុងឆ្នាំ ដោយមានបញ្ជាក់តំលៃមធ្យមសិប្បកម្មធ្វើសេវាកម្មនោះ និងមធ្យមសិប្បកម្ម ធ្វើសេវាកម្មដែលមាននៅក្នុងឆ្នាំ ។

២- ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអនុក្រឹត្យ នានា ក្នុងករណីដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណទាំងមូល ឬមួយផ្នែក អាជ្ញាធរ អគ្គិសនីកម្ពុជាអាចតម្រូវឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណលក់ ឬផ្ទេរមធ្យមសិប្បកម្ម ធ្វើសេវាកម្មដែលបានចុះបញ្ជីនៅអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឱ្យអ្នកបន្ត រេនមួយផ្សេងទៀត តាមគោលការណ៍បរិញ្ញរត្ត ដែលកំណត់ដោយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

៣. លក្ខខណ្ឌសេវាកម្មសម្រាប់អាជ្ញាប័ណ្ណបញ្ជូន សម្រាប់ គោលបំណងពិសេស

លក្ខខណ្ឌទី៩: លក្ខខណ្ឌលក់បញ្ជូនអគ្គិសនី/បញ្ជូនបញ្ជូនអគ្គិសនី បញ្ជូនអគ្គិសនី

១- អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានសិទ្ធិធ្វើសេវាកម្ម បញ្ជូនអគ្គិសនី ដោយដំណើរការ ប្រព័ន្ធបញ្ជូនអគ្គិសនី ប្រព័ន្ធបញ្ជូនអគ្គិសនីដែលមានកំណត់ច្បាស់លាស់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធ១ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណ នេះ ។ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបំណងបន្ថែមមធ្យមសិប្បកម្ម បញ្ជូនអគ្គិសនី/មធ្យមសិប្បកម្មបញ្ជូនអគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវ ស្នើសុំធ្វើវិសោធនកម្មអាជ្ញាប័ណ្ណដើម្បីបញ្ជូនមធ្យមសិប្បកម្មបញ្ជូនអគ្គិសនី/ មធ្យមសិប្បកម្មបញ្ជូនអគ្គិសនីនៅក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្តល់ប្រព័ន្ធនាឡិកាស្នូរសមស្រប សម្រាប់វាស់ បរិមាណថាមពលនាំចូល និងនាំចេញតាមមធ្យមសិប្បកម្មបញ្ជូនអគ្គិសនី/ មធ្យមសិប្បកម្មបញ្ជូនអគ្គិសនីរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។

Condition 7: Communication

1. All communications relating to this License shall be written in Khmer as official.

Condition 8: Sale Condition of distribution and sub transmission facility in the case it is the required from EAC

1. Within six months after receiving this license, the licensee shall submit the list of its facilities for approval and registering at EAC as relevant asset. The list should also give details on year of commissioning and the original cost of each facility. Thereafter, for revision of the list of relevant asset, the licensee shall submit to EAC by 15th February each year, the list of its facilities as on 31st December of the previous year. The list should indicate the facilities in the beginning of the year, additions made during the year with its cost, deletion made during the year with its original cost and facilities at the end of the year.

2. Under Electricity Law and Sub-decrees, in the case of revocation of license in full or part, EAC can require licensee to sale or transfer its facilities registered with EAC as relevant asset to the successor in accordance with financial principle determined by EAC.

3-SERVICE CONDITIONS FOR SPECIAL PURPOSE TRANSMISSION LICENSE

Condition 9: Condition on Transmission/ Sub-ransmission Facilities

1. This License grants the right to the Licensee to provide transmission service by operating the specific Sub-Transmission Facilities specified in Schedule 1. If the Licensee intends to add new Transmission/ Sub-Transmission Facilities, then it must get the license amended to include the new facilities in the License.

2. The Licensee shall provide suitable Meters to measure electrical quantities imported and exported by the Sub-Transmission Facility of the Licensee.

លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌដំណើរការអន្តរាគមន៍បណ្តុះបណ្តាលអគ្គិសនី

១- នៅពេលមជ្ឈមណ្ឌលបញ្ជា ប្រកាសឱ្យប្រើប្រាស់សេចក្តីណែនាំ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការមធ្យោបាយបណ្តុះបណ្តាលអគ្គិសនីរបស់ខ្លួន តាមការណែនាំនោះ, ក្នុងករណីពុំទាន់មាន អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមគោលការណ៍អនុវត្តរបស់ក្រុមហ៊ុនអគ្គិសនីដែលមានបទពិសោធន៍ល្អ ។

លក្ខខណ្ឌទី១១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការបើកបំណងផ្តល់ប្រើប្រាស់ និងសិទ្ធិភ្ជាប់ ជាមួយអន្តរាគមន៍បណ្តុះបណ្តាលអគ្គិសនីដោយ មិនរើសអើង

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបើកចំហដោយគ្មានការរើសអើងឱ្យអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណផ្សេងទៀត និងអតិថិជនតង់ស្យូមមធ្យម ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធ បណ្តុះបណ្តាលរបស់ខ្លួន ក្នុងករណីដែលប្រព័ន្ធបណ្តុះបណ្តាលនោះ មានសមត្ថភាព អាចទទួលយកបន្តទៀតនោះ និងអ្នកប្រើប្រាស់យល់ព្រមបង់តម្លៃប្រើប្រាស់ និងតម្លៃផ្សេងទៀត តាមបទប្បញ្ញត្តិដែលយល់ព្រមដោយអាជ្ញាធរ អគ្គិសនីកម្ពុជា ។

២- ការស្នើសុំរបស់បុគ្គលណាមួយ ដែលមានបំណងភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធ បណ្តុះបណ្តាលនេះ ឬកែសម្រួលការភ្ជាប់ដែលមានស្រាប់ អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធ្វើកិច្ចសន្យាជាមួយបុគ្គលនេះ សម្រាប់ការភ្ជាប់ ជាមួយប្រព័ន្ធបណ្តុះបណ្តាល ឬកែសម្រួលការភ្ជាប់ដែលមានស្រាប់នេះ ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ និងអ្នកមានបំណងប្រើប្រាស់នេះ អាចព្រមព្រៀង គ្នាលើចំណាយទាំងអស់ចំណាយមួយផ្នែក និងរួមបញ្ចូលថ្លៃតុល្យការ សម្រាប់ការកំណត់តម្លៃបណ្តុះបណ្តាលនេះ ។

៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់អាណត្តិកិច្ចព្រមព្រៀងឱ្យបានឆាប់រហ័ស តាមតែអាចធ្វើទៅបាន ដល់អ្នកដែលចង់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធបណ្តុះបណ្តាលនេះ ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវរឹតត្បិតកិច្ចសន្យាណាមួយទេ ប្រសិនបើ :

ក- សមត្ថភាពបណ្តុះបណ្តាលមិនមានសល់នៅក្នុងប្រព័ន្ធបណ្តុះបណ្តាល ដោយហេតុ ថា អាចមានវិវាទណាមួយកើតឡើងចំពោះសមត្ថភាពបណ្តុះបណ្តាល របស់ប្រព័ន្ធបណ្តុះបណ្តាល អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានឹងធ្វើការសម្រេច ចុងក្រោយដើម្បីបញ្ឈប់វិវាទនេះ ។

ខ- មានការរំលោភលើច្បាប់អគ្គិសនី កូដបណ្តុះបណ្តាល កូដប្រព័ន្ធចែកចាយ វិធាន ឬបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនឹងសុវត្ថិភាព ឬស្តង់ដារអនុវត្ត ចំពោះអាជីវកម្មបណ្តុះបណ្តាលអគ្គិសនី ។

គ- បុគ្គលដែលកំពុងស្នើសុំមិនអនុវត្តតាមកូដប្រព័ន្ធបណ្តុះបណ្តាល និងកូដ ប្រព័ន្ធចែកចាយ ដែលបុគ្គលនោះអាចអនុវត្ត ។

Condition 10: Condition on Operation of Sub-Transmission Facilities

1. The Licensee shall operate its Sub-transmission Facility as per instructions of the Control Center, when such instructions are issued, otherwise the Licensee shall follow best utility practices.

Condition 11: Condition on providing Non-discriminatory Open Access and connection to Sub-Transmission Facilities

1. The Licensee shall provide non discriminatory open access to its Sub-transmission System for use of other licensees, and the MV consumer subject to availability of transmission capacity and the user agreeing to pay all applicable charges and further subject to the regulations approved by EAC.

2. On application made for grant of a connection to the sub transmission system by any person intending to use the Sub-transmission System or modification of an existing connection, the Licensee shall offer to enter into an agreement with such person for connection to the Sub-transmission System or for modification of an existing connection. The Licensee and intended user may mutually agree for either payment of full/part connection charges and include the balance amount for determination of the transmission tariff.

3. The Licensee shall offer terms for agreements as soon as practicable to the intended users of the Sub-transmission System. The Licensee shall not be obliged to offer to enter into any agreement if :

a) adequate transmission capacity is not available in the Sub-transmission System, provided that in case of any dispute pertaining to the existence or absence of such available capacity, the decision of EAC shall be final;

b) it is likely to result in breach of Electricity Law, Grid Code, Distribution Code any Rules or Regulations relating to safety or Standards applicable to the Transmission Business;

c) the person making the application does not undertake to comply with the Grid Code and Distribution Code to the extent that they are applicable to that Person; or

យ-បុគ្គលដែលកំពុងស្នើសុំមិនបានបង់ថ្លៃផ្សេងៗ រួមមាន ថ្លៃកែតម្រូវ ការបាត់បង់ថាមពលអគ្គិសនីក្នុងប្រព័ន្ធបញ្ជូន ដែលកំណត់ដោយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវរៀបចំ និងដាក់កូដអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាទូរ រាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ដែលបង្ហាញពីការព្យាករណ៍សមតុល្យារបស់ សៀគ្វី ក្នុងរយៈពេល ៧ឆ្នាំ បន្តបន្ទាប់គ្នា អំពីលំហូរថាមពល និង បន្ទុកនៅលើផ្នែកផ្សេងៗនៃប្រព័ន្ធបញ្ជូន ស្របតាមលក្ខណៈផែនការ ស្តង់ដារ រួមជាមួយ :

ក- ព័ត៌មានបន្ថែមដែលចាំបាច់និងសមហេតុផល ដើម្បីអាចឱ្យបុគ្គល ណាមួយដែលចង់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធនេះ អាចវិភាគ និងវាយតម្លៃលើ លទ្ធភាពសម្រាប់តភ្ជាប់ និងប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធនេះ ។

ខ- ព័ត៌មានផ្សេងទៀត ត្រូវបញ្ជាក់នៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរ អគ្គិសនីកម្ពុជាជាបន្តបន្ទាប់សម្រាប់គោលបំណងនៃលក្ខខណ្ឌនេះ ។

៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណអាចយកសោហ៊ុយចំណាយលើការផ្តល់ឬធ្វើព័ត៌មាន ឱ្យបុគ្គលដែលមានបំណងប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធបញ្ជូននេះ តាមចំនួនមួយនេះ បញ្ជាក់ថ្លៃសមស្របសម្រាប់ចំណាយលើការផ្តល់ព័ត៌មាននេះ ។

លក្ខខណ្ឌទី១២: លក្ខខណ្ឌការពារការគ្រប់គ្រងបញ្ជូននិងកូដប្រព័ន្ធចែកចាយ

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវគោរពតាមខ្លឹមសារដែលមានចែងនៅក្នុងកូដ ប្រព័ន្ធបញ្ជូន ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

២- ក្នុងករណីជាក់ស្តែង ក្រោយពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចចេញសេចក្តីណែនាំ ដើម្បីបន្ថយការត្រូវបានបញ្ជូនរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលត្រូវគោរពតាម កូដប្រព័ន្ធចែកចាយ ឬខ្លឹមសារដែលកំណត់ក្នុងសេចក្តីណែនាំ ។

៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវដំណើរការប្រព័ន្ធបញ្ជូនអគ្គិសនីស្របតាម ស្តង់ដារប្រតិបត្តិដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

លក្ខខណ្ឌទី១៣: លក្ខខណ្ឌចំពោះថ្លៃសេវាអគ្គិសនីសម្រាប់សេវាកម្មបញ្ជូន និងសេវាកម្មលក់ដុំ

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវអនុវត្តបញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនី សម្រាប់សេវាកម្ម បញ្ជូន ដូចមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងបញ្ជូនដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរ អគ្គិសនីកម្ពុជា ។ ក្នុងករណីដែលសេវាកម្មបញ្ជូននេះពុំមានកិច្ចព្រម ព្រៀង ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឬកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ពុំមានកំណត់ពីបញ្ជីថ្លៃ លក់អគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

d) the person making the application does not undertake to pay all applicable charges, including adjustment for losses of electricity in the Sub-transmission Systems determined by EAC.

4. The Licensee shall prepare and submit to EAC on an annual basis, a statement showing in respect of each of the seven succeeding year's forecasts of circuit capacity, power flows and loading on different elements of the Sub-transmission System under standard planning criteria, together with:

a) such further information as shall be reasonably necessary to enable any person seeking use of System to identify and evaluate the opportunities available when connecting to and making use of such system; and

b) such other information as shall be specified in directions issued by EAC from time to time for the purpose of this condition.

5. The Licensee may make a charge for any statement given or sent to persons seeking use of the Sub-transmission System, of an amount reflecting the Licensee's reasonable costs of providing such a statement.

Condition 12: Conditions on compliance with Grid Code, Distribution Codes and Operating Standard

1. The Licensee shall comply with the provisions of the Grid Code and Distribution Code approved by EAC.

2. In specific case, EAC may (following consultation with concerned licensee) issue directions relieving the Licensee of its obligation to comply with certain provisions of Grid Code or Distribution Code as specified in the directions.

3. The Licensee shall operate the Sub-transmission System in accordance with the Operating Standards approved by EAC.

Condition 13: Condition on Tariff for transmission /wheeling service and Bulk Sale

1. The Licensee shall implement the tariff for the transmission/wheeling service as provided in the Transmission /Wheeling Agreement approved by EAC. In case, for a transmission/Wheeling service, there is no Transmission/ Wheeling Agreement approved by EAC or the Transmission /wheeling Agreement approved by EAC does not provide the

ដើម្បីកំណត់បញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនី ហើយត្រូវអនុវត្តបញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនី ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានេះជាបន្តបន្ទាប់ ។

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវអនុវត្តបញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនី សម្រាប់លក់ឱ្យ អតិថិជនតង់ស្យុងមធ្យម ឬអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដទៃដូចមានចែងក្នុងកិច្ច ព្រមព្រៀងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។ ក្នុងករណីការលក់អគ្គិសនីនេះ ពុំមានកិច្ចព្រមព្រៀងដែលអនុម័តដោយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឬកិច្ចព្រមព្រៀងដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរ អគ្គិសនីកម្ពុជា ពុំមានកំណត់បញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីកំណត់បញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនី ហើយត្រូវអនុវត្តបញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនី ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរ អគ្គិសនីកម្ពុជានេះជាបន្តបន្ទាប់ ។

លក្ខខណ្ឌទី១៤ : ការដោះស្រាយវិវាទរវាងភាគីទាំងពីរទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងបញ្ជូន ឬកិច្ចព្រមព្រៀងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី

១- វិវាទ ឬឆ្គោះណាមួយរវាងអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ និងភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងបញ្ជូន ឬកិច្ចព្រមព្រៀងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី ពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចព្រមព្រៀង បញ្ជូន ឬកិច្ចព្រមព្រៀងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីនេះ ត្រូវដោះស្រាយស្រប តាមខ្លឹមសារដូចមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

៤- លក្ខខណ្ឌសេវាសម្រាប់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ

លក្ខខណ្ឌទី១៥: លក្ខខណ្ឌលើកោះតំបន់ផ្ទៃសេវាសម្រាប់

១- អាជ្ញាប័ណ្ណនេះផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានសិទ្ធិធ្វើសេវាកម្មចែក ចាយអគ្គិសនី គឺក្នុងឃុំខ្លះៗ ស្រុកស្វាយអន្ទរ ឃុំត្រៃ ឃុំជួនកឹម ឃុំស្មោងជើង និងឃុំក្របួង ស្រុកកំចាយមារ ខេត្តព្រៃវែង ដូចមាន កំណត់ទីតាំងច្បាស់លាស់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី២ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ (មាន បញ្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់លេខ 259 LD-Map-C.E.E-2009) ។

២- អ្នកប្រើប្រាស់តូចៗ និងអ្នកប្រើប្រាស់ធំៗតំបន់ចែកចាយខាងលើ ដូចមានកំណត់ទីតាំងច្បាស់លាស់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី២ អាចមានសិទ្ធិជ្រើស រើសប្រភពផ្គត់ផ្គង់ពីប្រព័ន្ធបញ្ជូន/ប្រព័ន្ធបញ្ជូនរង ឬពីប្រព័ន្ធចែកចាយ មេធាវីទៀតបាន បើសិនជាមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនី កម្ពុជា ។

លក្ខខណ្ឌទី១៦: លក្ខខណ្ឌលើកោះអន្តរាគមន៍ផ្ទៃសេវាសម្រាប់

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានកាតព្វកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍មធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម របស់ខ្លួន ដើម្បីអាចផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់របស់ខ្លួនបាន និង ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធ្វើ ផែនការ និងអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួន ទៅតាមស្តង់ដារ បច្ចេកទេសអគ្គិសនីក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលរៀបចំ និង ប្រកាសឱ្យប្រើដោយក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

tariff, the Licensee shall request EAC to determine the tariff and shall implement the tariff approved by EAC from time to time.

2. The Licensee shall implement the tariff for sale of electricity to MV consumers or other licensees as provided in the Supply Agreement approved by EAC. In case, for a sale of electricity, there is no Supply Agreement approved by EAC or the Supply Agreement approved by EAC does not provide the tariff, the Licensee shall request EAC to determine the tariff and shall implement the tariff approved by EAC from time to time.

Condition 14: Settlement of Disputes relating to Transmission/Wheeling or Supply Agreement

1. Any dispute or difference between Licensee and a party to the Transmission/Wheeling or Supply Agreement relating to the Agreement shall be settled according to the provisions in that agreement.

4-SERVICE CONDITIONS FOR DISTRIBUTION LICENSE

Condition 15: Condition on electric power service area

1. This license grants the right to the Licensee to distribute electric power in Khum Chea Klang, Svay Antor District, Khum Chrey, Khum Daun Keung, Khum Smaung Cheung and Khum Kranhoung, Kamchay Mea District, Prey Veng Province as clearly indicated in schedule 2 of this license and shown in the attached map no. 259 LD-Map-C.E.E -2009.

2. Big consumers and bulk consumers in the distribution area indicated in Schedule 2 have the right to select other supply sources from the transmission line/sub-transmission line or distribution network of other licensees, if they obtain prior approval from EAC.

Condition 16: Conditions on electric power service utilities

1. The Licensee shall have the obligation to develop its distribution system in order to supply electricity to its consumers with efficiency and security. The Licensee shall plan and develop its distribution system in conformity with the Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia issued by Ministry of Industry, Mines and Energy.

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវពង្រីក និងកែលម្អប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួន តាមកម្មវិធីដែលបានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បី ធានាការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីដល់គ្រប់អ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ ។

លក្ខខណ្ឌទី៧ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការការផ្គត់ផ្គង់ និងការចែកចាយ របស់ខ្លួនតាមស្តង់ដារប្រតិបត្តិមួយ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនី កម្ពុជា អនុលោមតាមមាត្រា៣ និង៧(ង) របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំឱ្យមានប្រភពអគ្គិសនីគ្រប់គ្រាន់មួយ សំរាប់ផ្គត់ផ្គង់ឱ្យអតិថិជនរបស់ខ្លួន។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវធានានូវ លក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- (ក)- មិនត្រូវមានការកាត់ផ្តាច់លើសពីរយៈពេលស្តង់ដារ ដែល បានអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និង
- (ខ)- តង់ស្យុង និងប្រេកង់អគ្គិសនី មិនត្រូវស្ថិតក្បែរដែន ដំណើរការជាធម្មតាដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឡើយ ។

៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកូដប្រព័ន្ធចែកចាយមួយ ដែល អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាបានកំណត់នៅពេលក្រោយ ។

លក្ខខណ្ឌទី៨ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនី កម្ពុជា ស្តីពីលក្ខខណ្ឌទូទៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណា ចក្រកម្ពុជា ។

២- ក្នុងការចែកចាយអគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវរើសអើងរវាង បុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយជាមួយបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយទៀត ឡើយ ។

៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ (និងធានាថាភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន) ត្រូវធ្វើសកម្មភាព យ៉ាងណាសមស្របដើម្បីការពារ និងទប់ទល់នឹង :

- (ក)-ការលួចអគ្គិសនីនៅចំណុចផ្គត់ផ្គង់
- (ខ)-ការធ្វើឱ្យខូចខាតបរិក្ខារអគ្គិសនី, ខ្សែបណ្តាញឬនាឡិកាស្ទង់ណា មួយដែលតាមរយៈវា អតិថិជនបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់
- (គ)-ការប៉ះពាល់ដល់នាឡិកាស្ទង់ណាមួយ ដែលតាមរយៈវា អតិថិជនបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់

៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបញ្ជូលក្នុងបញ្ញត្តិនៃកិច្ចសន្យាផ្គត់ផ្គង់ជាមួយ អតិថិជនថា អតិថិជន ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាច អនុវត្តទៅបានឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនូវឧប្បត្តិហេតុណាមួយ ដែលគេ ជឿជាក់ថា :

2. The Licensee shall extend and improve its distribution network in accordance with its plan approved by EAC to ensure electricity supply to all consumers in the area of distribution.

Condition17: Conditions on distribution system operation

1. The Licensee shall conduct its Supply and Distribution Operation to meet the standards of performance determined by EAC pursuant to Article 3 and 7(e) of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia.

2. The Licensee shall make available sufficient electricity for supply to its consumers. Licensee shall ensure the following conditions:

- a) Supply will not be discontinued for more than the permissible time approved by EAC; and
- b) The voltage or frequency of electricity will not go beyond the operational limits approved by EAC.

3. The Licensee shall comply with the Distribution Code approved by EAC.

Condition 18: Condition on electric power supply to customer

1. The Licensee shall comply with the EAC’s Regulation on general conditions of supply of electricity in the Kingdom of Cambodia.

2. In the provision of electricity, the Licensee shall not discriminate between persons or classes of person.

3. The Licensee shall (and shall ensure that its agents) take all reasonable steps to detect and prevent:

- a) the theft of electricity at the point of supply
- b) damage to any electrical plant, electric line or electricity meter through which the consumer is supplied; and
- c) interference with any electricity meter through which such premises are supplied.

4. The Licensee shall include in the provisions of supply contract with the customer that the customer shall, as soon as is reasonably practicable and possible, inform the Licensee of any incident where it has reason to believe:

<p>(ក)- មានការខូចខាតបរិក្ខារអគ្គិសនី ខ្សែបណ្តាញ ឬនាឡិកាស្នង់អគ្គិសនី ឬ</p> <p>(ខ)- មានការប៉ះពាល់នាឡិកាស្នង់ ដោយធ្វើឱ្យលំអៀងដល់ការកត់ត្រា ឬទប់ស្កាត់មិនឱ្យកត់ត្រាបរិមាណអគ្គិសនីដែលបានផ្គត់ផ្គង់</p> <p>៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវអនុវត្តតាមនីតិវិធី សម្រាប់ដោះស្រាយពាក្យបណ្តឹងរបស់អតិថិជនចំពោះខ្លួន ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> <p>៦- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបង្កើតនិងដំណើរការនូវសេវាផ្តល់ព័ត៌មានមួយសំរាប់ផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យអតិថិជនណាមួយដែលចង់ដឹងពីព័ត៌មាន ការណែនាំ ឬការផ្តល់យោបល់ពីបញ្ហាណាមួយឬ ឧបត្តិហេតុណាមួយក្នុងសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីរបស់ខ្លួន ។</p>	<p>a) there has been damage to electrical plant, electric line or meter; or</p> <p>b) there has been interference with the meter to alter its register or prevent it from duly registering the quantity of electricity supplied.</p> <p>5. The Licensee shall follows the procedure for handling complaint from customers as approved by EAC.</p> <p>6. The Licensee shall establish and operate an information service for use by any customer for the purposes of receiving information, guidance or advice about any matter or incident in its distribution service.</p>
---	---

ឧបសម្ព័ន្ធទី១

ព័ត៌មាននៃប្រព័ន្ធបញ្ជូនអគ្គិសនីដែលអនុញ្ញាត

SCHEDULE 1

DETAILS OF AUTHORIZED SUB-TRANSMISSION SYSTEM

<p>១- ខ្សែបណ្តាញ ២២ គីឡូវ៉ុល នៅតាមបណ្តោយផ្លូវជាតិលេខ ៨ ចាប់ពីព្រំប្រទល់ប្រទេសកម្ពុជា-វៀតណាម មកដល់ស្រុកកំចាយមារ ស្រុកស្វាយអន្ទរ និងស្រុកពារាំង ខេត្តព្រៃវែង និងខ្សែបណ្តាញ បំបែកពីខ្សែបណ្តាញមេ ។</p>	<p>1. 22 kV line along the National Road No. 8 from the border of Cambodia-Vietnam to Kamchay Mear District, Svay Antor District and Pea Riang District, Prey Veng Province and the branch lines.</p>
--	---

ឧបសម្ព័ន្ធទី២

តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យបែកចាយអគ្គិសនី

SCHEDULE 2

AUTHORIZED DISTRIBUTING AREA

<p>១- តំបន់អនុញ្ញាតដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយអគ្គិសនីឃុំជាខ្លាង ស្រុកស្វាយអន្ទរ ឃុំព្រៃ ឃុំជូនកឹង ឃុំស្មោងជើង និងឃុំក្រញូង ស្រុកកំចាយមារ ខេត្តព្រៃវែង ។</p> <p>២- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនីនេះ កំណត់ដោយ “ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់លេខ 259LD-Map-C.E.E-2009” ដែលភ្ជាប់ជាមួយ ។</p> <p>៣- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបំណងស្នើសុំពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយថែមទៀត ពេលនោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយណាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធទី១នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឱ្យពង្រីកបន្ថែមតំបន់ចែកចាយនោះ ។</p>	<p>1. The authorized distribution area, where Licensee has the right to provide the electricity is Khum Chea Klang, Svay Antor District, Khum Chrey, Khum Daun Keung, Khum Smaung Cheung and Khum Kranhoung, Kamchay Mea District, Prey Veng Province.</p> <p>2. The authorized distribution area is determined by “ the boundary map No. 259 LD-Map-C.E.E-2009” attached.</p> <p>3. Under this license, if the licensee intends to request the extension or the additional distribution areas then the licensee shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC’s determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.</p>
---	---

ឧបសម្ព័ន្ធទី៣

លក្ខខណ្ឌសម្រាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ

SCHEDULE 3

TERM OF LICENSE REVOCATION

<p>១- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណណាមួយដែលបានផ្តល់ដោយឯកសារនេះបាន គ្រប់ពេលតាមកាល :ទេស :ដូចខាងក្រោម :</p> <p>(ក)- ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណសំណូមពរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ទៅអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា សុំឱ្យដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬ</p> <p>(ខ)- ប្រសិនបើ ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ណាមួយតាមលក្ខខណ្ឌទី៦នៃកាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ទាក់ទងជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះមិនបានទូទាត់ក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃដែលកំណត់ឱ្យបង់ ឬមិនបានទូទាត់ក្នុងរយៈពេល១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអាជ្ញាធរបាន ប្រគល់លិខិតជូនដំណឹងឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ថាថ្លៃទូទាត់បានផុតកំណត់ហើយ ប៉ុន្តែលិខិតជូនដំណឹងនេះមិនត្រូវចេញមុន១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលចំនួនទឹក ប្រាក់នេះ ត្រូវកំណត់ឱ្យបង់ឡើយ ។</p> <p>(គ)- ប្រសិនបើតាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបាន ប្រព្រឹត្តិខុសពីលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ និងមិនគោរពតាមបទបញ្ជាចុងក្រោយរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការកែតម្រូវកំហុសនេះ ឬ</p> <p>(ឃ)- ប្រសិនបើតាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនបានបំពេញភារកិច្ច និងកាតព្វកិច្ចដែលបានកំណត់ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះឱ្យបានពេញលេញ និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព,ឬ</p> <p>(ង)- ប្រសិនបើតាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបាន ប្រព្រឹត្តិខុសដោយចេតនា និងគ្មានហេតុផលចំពោះលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ក្នុងវិធាន និងបទបញ្ញត្តិដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និងច្បាប់របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា រួមទាំងច្បាប់ការពារបរិស្ថាន សុវត្ថិភាព សុខភាព ពន្ធដារ ព្រមទាំងការអនុវត្តន៍ ការការពារ និងស្តង់ដារនៃប្រព័ន្ធអគ្គិសនី ។</p> <p>២- នៅគ្រប់ពេលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចចេញសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយទុករយៈពេលមិនតិចជាង៣ខែទៅអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណស្តីពីមូលហេតុដែលឈរលើនេះអាជ្ញាប័ណ្ណណាមួយតម្រូវឱ្យដកហូត ។</p> <p>៣- ជំនួសឱ្យការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចអនុញ្ញាតឱ្យអាជ្ញាប័ណ្ណនេះបន្តនៅជាធរមានបន្តទៀត បើសិនជាមាតិកាខ្លះៗនៃលក្ខខណ្ឌដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ ត្រូវដាក់នេះ ត្រូវចងក្រងជាមួយច្បាប់ និង ត្រូវប្រតិបត្តិតាមដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ, និង ត្រូវចូលជាធរមានដូចបានកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណដូច្នោះដែរ ។</p>	<p>1. EAC may at any time consider revocation of any of the licenses granted by this License Document under following circumstance:</p> <p>(a) if the Licensee requests in writing to EAC that that such license may be revoked; or</p> <p>(b) if any amount payable under Condition 6 of General Obligation of Licensee in relation to such license is unpaid 30 days after it has become due or remains unpaid for a period of 14 days after EAC has given the Licensee notice that the payment is overdue provided that no such notice shall be given earlier than the fourteenth day after the day on which the amount payable became due;</p> <p>(c) if the Licensee in the opinion of the EAC has committed a material breach of any of the terms and Conditions of such License and does not comply with a final order of EAC to rectify such breach; or</p> <p>(d) if the Licensee in the opinion of the EAC, is not in a position to fully and efficiently discharge the duties and obligations imposed on Licensee by such License; or</p> <p>(e) if in the opinion of EAC the Licensee has committed a willful or unreasonable default to comply with conditions set forth in the rules and regulations adopted by EAC, and the Laws of the Kingdom of Cambodia, including Laws regarding environmental protection, safety, health, taxes, and electric system performance, protection and standards;</p> <p>2. EAC may at any time give not less than 3 months notice in writing to the Licensee stating the grounds on which any License is proposed to be revoked.</p> <p>3. EAC may, instead of revoking any License, permit it to remain in force subject to such further terms and conditions as considered fit to impose and any further terms or conditions imposed shall be binding upon and be observed by the Licensee, and be of like force and effect as if they were contained in the License.</p>
---	---

ឧបសម្ព័ន្ធទី៤
ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ

SCHEDULE 4

OWNERSHIP OF LICENSEE

<p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណរួមមានម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ ដែលបានចុះបញ្ជីក្នុង ក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌាន អេឡិកទ្រីខល អេឃ្វីបមេន ខបកើរេសិន (ស៊ី.អ៊ី.អ៊ី) ដែលបានបែងចែកជា ១០០០ ភាគហ៊ុន ដូចខាងក្រោម :</p> <p>(ក) លោកស្រី គា គឹមផេង មានចំនួន ៦០០ ភាគហ៊ុន ពីលេខ ០០០១ ដល់ ០៦០០</p> <p>(ខ) លោកស្រី ហុង វ៉ាន់នី មានចំនួន ៤០០ ភាគហ៊ុន ពីលេខ ០៦០០ ដល់ ១០០០</p> <p>២- យោងតាមមាត្រា ៤៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិដែលបានចុះបញ្ជីដូចខាងលើ ពុំអាចមានភាគហ៊ុន ឬមានផលប្រយោជន៍បរិច្ឆេទផ្ទាល់ ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្សេងទៀតដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍ពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ ក្នុងករណីជាក់លាក់ណាមួយដើម្បីជាផលប្រយោជន៍សាធារណៈ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យបាន ។</p>	<p>1. The licensee has the following registered share owners of the Cambodian Electrical Equipment Corporation (C. E. E) with the 1000 shares are:</p> <p>(a) Mrs. Kea Kimpheng: 600 shares from 0001 to 0600</p> <p>(b) Mrs. Hong Vanny: 400 shares from 0601 to 1000</p> <p>2. Refer to Article 45 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia, the above registered owners shall not own shares in or have any other direct financial interests in any other licensee without written permission from EAC. EAC may permit in specific cases in public interest.</p>
--	--